

# OCEAN AVENUE

**LYRICS  
(& ENGLISH TRANSLATIONS)**



**ALL SONGS BY JUANA LUNA  
[WWW.JUANALUNA.COM](http://WWW.JUANALUNA.COM)**

**Spanish (Original)**

**Otra Vez**

Español

Music&Lyrics: Juana Luna

Me tomo mi café temprano  
no me espera ningún lado  
tomo cada poquitito  
nadie sabe qué feliz me hace cerrar  
los ojos y no pensar, pensar.

No tengo nada en mis bolsillos  
nada que me pueda pesar  
que no me deje viajar y soñar

*De tanto andar vagabundeando  
ya no soy de acá  
ni de allá, ni de allá, ni de acá*

*De tanto andar vagabundeando  
te voy a encontrar, tea encontrar, a  
encontrar,  
fumando un cigarrillo quizás*

**Bara barao barabap**

Vuelvo a mi café  
estoy a salvo en mi cápsula  
quédate un poquito más  
para que  
no se me vaya la cabeza otra vez,  
otra vez, otra vez.

**Bara barao barabap**

*De tanto andar vagabundeando  
ya no soy de acá  
ni de allá ni de allá ni de allá*

*De tanto andar vagabundeando  
te voy a encontrar  
tomando margaritas quizás*

**English Translation**

**Once again**

English

Music&Lyrics: Juana Luna

I drink my coffee early in the  
morning  
nobody is waiting for me anywhere  
I sip it very slow  
nobody knows how happy it makes me  
to close my eyes, and not to think,  
thoughts.

I have nothing in my pockets  
nothing that might be heavy  
that won't allow me to travel and  
dream.

*Because I've been wandering around so  
much,  
I'm not from here, or from there or  
from there, or from there.*

*Because I've been wandering around so  
much, I know I will find you, I will  
find you, I will find you, maybe  
smoking a cigarette.*

**Bara barao barabap**

I go back to my coffee  
I'm safe in my own capsule  
stay a little bit longer  
so that my mind doesn't go crazy  
once again, once again, once again.

**Bara barao barabap**

*Because I've been wandering around so  
much,  
I'm not from here, or from there or  
from there, or from there.*

*Because I've been wandering around so  
much, I know I will find you, I will  
find you, I will find you, maybe  
drinking a margarita.*

## **Spanish (Original)**

### **Y Para Colmo**

Español

Music&Lyrics: Juana Luna

Miro a la oscuridad  
por si acaso el cielo tuviera  
algo nuevo que decir

Busco comprender las formas  
de un modo distinto  
para ver  
qué es lo que encuentro así

***Y el cielo no está de mi lado  
porque me recuerda al pasado  
y para colmo, yo no hago otra cosa  
que pensar en ti***

Busco comprender  
las señales, cuál es  
el camino a seguir

Te reprocho y te cuestiono  
tus silencios  
aquellos que elegiste no decir

***Y aunque te parezca extraño  
no me arrepiento de haberme sincerado  
nunca quise quedarme esas palabras  
te pertenecen a ti***

***Y aunque te parezca extraño  
no me arrepiento de habernos liberado  
y para colmo a veces me pregunto  
cómo puedo estar sin ti.***

## **English Translation**

### **Y para Colmo**

English

Music&Lyrics: Juana Luna

I look at the dark  
just in case the sky  
has something new to say

I try to understand the shapes  
in a different way  
to see  
what I can find

***And the sky is not on my side  
because it brings me back to the past  
and to top it off,  
the only thing I do  
is to think about you.***

I try to decipher the signs  
which is the way to go

I reproach you and question  
your silences  
all of the things you chose not to say

***And even if it seems strange to you  
I do not regret being sincere with you  
I never intended to keep those words  
they belong to you***

***And even if it seems strange to you  
I do not regret setting us both free  
and to top it off, sometimes I ask myself  
how can I be without you.***

## **English (original language)**

### **Just one more Summer**

*Music & Lyrics: Juana Luna*

those days  
those days  
the wind on our faces  
the sun is in our eyes  
there's nothing that can change your pace

those days  
those days  
the wind in our souls  
the eyes are in the sky  
there's nothing that we will ever ever know

those days  
those days  
the waves washing the sand  
the sky is on the ground  
the streets remind us who we really are

**Just one more Summer**  
**just one more summer**

**Just one more Summer**  
**just one more summer**

those days  
those days  
the stories in our kisses  
the fire in our hands  
crossing and building the bridges

those days  
those days  
the wind in our souls  
the life is the prize  
there's nothing that we will ever ever own

*Infinity is awaiting*  
*I know it has to happen*  
*I only want to thank you before we part ways*

**Just one more Summer**  
**just one more summer**  
**what lies beyond the rust?**  
**I say it's the whole Universe**

**Just one more Summer**  
**just one more summer**  
**just one more summer**

## **Traducción al Español**

### **Solamente un verano más**

*Música & Letra: Juana Luna*

aquellos días  
aquellos días  
el viento en la cara  
el sol en los ojos  
no hay nada que pueda cambiar tu paso

aquellos días  
aquellos días  
el viento en nuestras almas  
los ojos en el cielo  
no hay nada que alguna vez vayamos a saber

aquellos días  
aquellos días  
las olas lavando la arena  
el cielo en el suelo  
las calles nos recuerdan quiénes somos de verdad

**Solamente un verano más**  
**solamente un verano más**

**Solamente un verano más**  
**solamente un verano más**

aquellos días  
aquellos días  
las historias en nuestros besos  
el fuego en nuestras manos  
cruzando y construyendo los puentes

aquellos días  
aquellos días  
el viento en nuestras almas  
la vida es el premio  
no hay nada que nunca podamos poseer

*La infinidad está esperando*  
*yo sé que tiene que pasar*  
*solamente te quiero agradecer antes de que nos*  
*vayamos por diferentes caminos*

**Solamente un verano más**  
**solamente un verano más**  
**que hay más allá del óxido?**  
**yo digo que está el Universo entero**

**Solamente un verano más**  
**solamente un verano más**  
**solamente un verano más**

## Español

### Un Amor Cansado

*Música & Letra: Juana Luna*

Tanto nombrar las cosas  
con palabras equivocadas  
tanto estirar el recorrido  
para encontrarnos en la misma parada  
tanto sentir  
que está la vida en otro lado  
por no poder ver  
que lo nuestro es un amor cansado.

Tanto esperar que cambie algo  
sin que cambie nada  
tanto encontrar excusas  
tanto ignorar lo que nos pasa  
tanto salir  
a buscar la bendición en otros brazos  
por no poder ver  
que lo nuestro es un amor cansado

Tanto esperar que ocurra  
tanto dudar al borde de la cama  
tanto intentar hablarte  
para encontrarme callada  
Tanto pesar  
que hasta el silencio ya nos tiene aprisionados  
por no querer ver  
que lo nuestro es un amor cansado  
que lo nuestro es un amor cansado  
que lo nuestro es un amor cansado.

## English Translation

### One tired love

*Music & Lyrics: Juana Luna*

For so long we've been naming things, with the  
wrong names  
so much we've been stretching the path  
to find ourselves at the same stop  
so much we have been feeling  
that life is somewhere else  
just because we are unable to see  
that what we have is one tired love.

For so long we've been waiting for something to  
change  
without there being any change at all  
for so long we've been finding excuses  
for so long we've been ignoring what is  
happening  
for so long we've been looking for blessings in  
other arms  
just because we are unable to see  
that what we have is one tired love.

For so long we've been waiting for it to happen  
and so much doubting at the edge of the bed  
for so long I've been trying to talk to you  
to find myself quiet  
So much sorrow  
that even silence has already imprisoned us  
just because we don't want to see  
that what we have is one tired love  
what we have is one tired love  
what we have is one tired love.

## Español

### Corazón

Música & Letra: Juana Luna

Corazón no se nada de ti  
corazón  
tu te escondes bajo tantas capas  
no sé bien  
si aún vives en mi  
ni recuerdo  
cuándo fue la última vez que te sentí  
no hago más que soñar que resistes  
donde sea que sea

porque si  
porque si tu no lates  
no hay nada

porque si  
porque si tu no lates  
no hay nada

Corazón dónde fue que te perdí  
tantos nombres tuviste  
tanto te confundí  
sé que es fácil huir  
y qué fácil sentir las cadenas  
pero sé, pero sé que algún día  
algún día volverás

porque si  
porque si tu te marchas  
no hay nada

porque si  
porque si tu te marchas  
no hay nada

## English Translation

### Corazón

Music & Lyrics: Juana Luna

Heart, I know nothing about you  
heart  
you hide under so many layers  
I'm not sure  
if you still live in me  
And I don't remember  
when was the last time I felt you  
I only wish that you resist  
wherever you are

because if  
because if you don't beat  
there is nothing

because if  
because if you don't beat  
there is nothing.

Heart, where did I lose you  
you had so many names  
and I confused you so much  
I know it is easy to run away  
and it's so easy to feel the chains  
but I know, I know that one day  
one day you will come back

because if  
because if you leave  
there is nothing

because if  
because if you leave  
there is nothing.

## Español

### Aliento

*Música & Letra: Juana Luna*

Y si el aliento te llega de muy lejos  
y si el aliento te llega de otra dimensión  
sólo queda esperarlo y el tiempo  
lo va a traer en tu dirección.

Que va a saber dónde está tu voz  
que va a saber encontrarte el amor  
que va a llevarte hasta tu rincón  
que va sanando tu corazón.

Y si el pañuelo se vuela con el viento  
y si el pañuelo se vuela en otra dirección  
sólo queda adornarse con los cuentos  
de esos que cuentan tus ojos.

Que son del mismo color que tu piel  
que las almendras y el otoño  
que son como el atardecer:  
que van sanando tu corazón.

Y si la imagen cada vez más se va borrando  
las estaciones a tu piel la van dibujando  
no olvides, que tu huella va quedando  
y las estrellas te están esperando

## English Translation

### Hope

*Music & Lyrics: Juana Luna*

If hope arrives to you from very far away  
if hope arrives to you from another dimension  
we only have to wait for it  
and time will bring it in your direction.

Its going to know where your voice is  
love is going to find you  
time will bring it to your corner  
and your heart will heal.

If your handkerchief flies away with the wind  
if your handkerchief flies away in another direction  
the only thing we can do is to adorn ourselves with  
the stories  
the ones that your eyes tell

They are the same color of your skin  
of the almonds and the fall  
they are like the sunset  
they heal your heart.

And if the image is being little by little erased  
and if the seasons draw marks in your skin  
don't forget that your footprints are left  
and the stars are waiting for you

## **ABRE**

Música & Letra: Juana Luna

Es un buen momento  
para respirar  
es un buen momento  
para no mirar atrás  
tú me extiendes la mano  
y acepto tomarla  
es un buen momento  
una buena señal

Tomáme la mano  
invitame a caminar  
no tiene que ser nada nada  
nada tan especial

Tomáme la mano  
y contame tu verdad  
no tienes que intentar  
impresionarme

Es un buen momento  
para comprender  
para empezar a ser  
esa mujer que sueño  
dejar de lado el miedo  
me voy a dar lo que me debo  
voy a luchar por lo que quiero  
y por quienes no pueden hacerlo

Es nuestro momento  
tu me quieras ver sanar  
es nuestro momento  
yo te quiero ver brillar

es nuestro este día  
para volver a empezar  
y mucho mejor  
si te puedo ayudar a volar.

*El mundo está encontrándose  
y dando vueltas  
no nos desconectemos de la nueva  
realidad*

**Abre los ojos  
no tengas miedo de mirar  
abre tus oídos para poder escuchar  
rompe las cadenas que te atan a la  
soledad  
quémalas si puedes  
y barre las cenizas.**

Es un buen momento

para evolucionar  
siempre es un buen momento  
para animarse a amar

tú dices las palabras exactas  
son como luces que marcan  
el nuevo camino  
es un buen indicio  
es una buena señal.

*El mundo está encontrándose  
y dando vueltas  
no nos desconectemos de la nueva  
realidad*

**Abre los ojos  
no tengas miedo de mirar  
abre tus oídos para poder escuchar  
rompe las cadenas que te atan a la  
soledad  
quémalas si puedes  
y barre las cenizas.**

*Vamos a la naturaleza  
a bailar hasta que amanezca*

*dejemos abiertas las ventanas  
para que entre la mañana.*

*y caminemos muy despacito  
para que dure, un poco más*

**Abre los ojos  
no tengas miedo de mirar  
abre tus oídos para poder escuchar  
rompe las cadenas que te atan a la  
soledad  
quémalas si puedes  
y barre las cenizas.**

## TRANSLATION TO ENGLISH

### OPEN

*Music&Lyrics: Juana Luna*

It's a good moment  
to take a breath  
It's a good moment  
to not look backwards  
you offer your hand  
and I accept it  
It's a good moment  
It's a good sign

Take my hand  
invite me for a walk  
it doesn't have to be anything  
special

Take my hand  
and tell me your truth  
you don't have to try  
to impress me

It's a good moment  
to understand  
to start being  
the woman I dream of,  
setting aside fear  
I'm going to give myself  
what I owe (to myself)  
I'm going to fight for what I want  
and I will fight for those who  
cannot

It's our moment  
you want to see me heal  
it's our moment  
I want to see you shine

This is our day  
to start over  
and even better  
If I can help you fly

*The world is finding itself  
and turning around  
let's not disconnect ourselves  
from the new reality*

**Open your eyes**  
**don't be afraid to see**  
**open your ears so you can listen**  
**break the chains that tie you to**  
**solitude**  
**burn them if you can**  
**and sweep the ashes away**

It's a good moment  
to evolve  
It's always a good moment  
to dare to love

you say the right words  
they are like lights that show the  
new path  
It's a good indicator  
it's a good sign

*The world is finding itself  
and turning around  
let's not disconnect ourselves  
from the new reality*

**Open your eyes**  
**don't be afraid to see**  
**open your ears so you can listen**  
**break the chains that tie you to**  
**solitude**  
**burn them if you can**  
**and sweep the ashes away**

*Let's go to nature  
to dance until sunrise*

*Let's leave the windows open  
so that the morning comes in*

*And let's walk really slow  
so that it lasts longer*

**Open your eyes**  
**don't be afraid to see**  
**open your ears so you can listen**  
**break the chains that tie you to**  
**solitude**  
**burn them if you can**  
**and sweep the ashes away.**

## **Me tienes en Vilo**

*Letra y música: Juana Luna*

Mi corazón está cruzando un precipicio  
paso a paso sobre una soga  
no ve ni el final ni el principio  
Tengo miedo de caer  
al final de los finales  
tengo miedo de sentir  
el peor de los dolores

*Tengo miedo de que me hayas  
dejado de querer  
tengo miedo y ya no lo puedo esconder.*

Te pido perdón por las contradicciones  
aunque no son otra cosa que buenas mis  
intenciones  
Tú me tienes aquí esperando  
deshojando margaritas  
ni sabes por lo que estoy pasando  
esperando que el hielo se derrita

*Tengo miedo de que me hayas  
dejado de querer  
tengo miedo y ya no lo puedo esconder.*

**Me tienes en vilo  
y tú lo sabes muy bien  
me tienes en vilo  
como yo te tuve alguna vez  
Me tienes en vilo  
y tú lo sabes muy bien  
aquí estoy esperando mi sentencia  
con el alma pendiendo de un hilo  
Apelando a mi inocencia  
me tienes en vilo**

Aunque me duelan las entrañas  
y no haya certeza  
aunque parezca que no me extrañas  
yo le canto a las estrellas

intento bailar un poco  
y sonreírle al espejo  
moviendo mi cuerpo con ritmo  
a ver si la mente despejo  
intento bailar un poco  
y sonreírle al espejo  
moviendo mi cuerpo con ritmo  
porque el baile es mi consuelo

**Me tienes en vilo  
y tú lo sabes muy bien  
me tienes en vilo  
como yo te tuve alguna vez  
Me tienes en vilo  
y tú lo sabes muy bien  
aquí estoy esperando mi sentencia  
con el alma pendiendo de un hilo  
sin poder tolerar tu ausencia  
me tienes en vilo**

me tienes en vilo  
me tienes en vilo  
que tú me tienes en vilo.

*Translation to English*

## **You Have Me In Suspense**

*Music & Lyrics: Juana Luna*

Mi heart is crossing a precipice  
step by step on a rope  
it doesn't see the end or the beginning  
I'm scared to fall  
to the end of the endings  
I'm sacred to feel  
the worse of pains

*I'm scared that you don't love me anymore  
I'm scared and I cannot hide it anymore*

I'm sorry for all the contradictions  
but my intentions are always good  
you have me here waiting  
defoliating daisies  
You don't even know what I'm going through  
while waiting for the ice to melt

*I'm scared that you don't love me anymore  
I'm scared and I cannot hide it anymore*

**You have me in suspense  
and you know it very well  
you have me in suspense  
like once I had you  
you have me in suspense  
and you know it very well**

**I'm here waiting for my judgement  
with the soul hanging by a thread  
appealing to my innocence  
you have me in suspense.**

Although my insides hurt  
and there's no certainty  
although it seems you don't miss me  
I sing to the stars  
I try to dance a little bit  
and to smile to the mirror

moving my body with rhythm  
to see if I can get my mind cleared

*I try to dance a little bit,  
and to smile to the mirror  
moving my body with rhythm  
because dancing is my comfort*

**You have me in suspense  
and you know it very well  
you have me in suspense  
like once I had you  
you have me in suspense  
and you know it very well**

**I'm here waiting for my judgement  
with the soul hanging by a thread  
unable to tolerate your absence  
you have me in suspense**

you have me in suspense  
you have me in suspense  
yes, you have me in suspense.

# **Veraneio**

Música & Letra: Juana Luna

Veraneio Veraneio  
ya la voy viendo llegar  
no se olvida de buscarme  
por la esquina va a pasar.

Veraneio Veraneio  
ya me va a tocar entrar  
pegar un salto y subirme  
porque los viajes comienzan.

Veraneio Veraneio  
no se olvida de buscarme  
siempre estoy con todo listo  
para ir a cualquier parte

Veraneio Veraneio  
cuántas cosas que vos viste  
tantos secretos de niños  
mil amores escondiste  
tantos secretos de niños  
mil amores escondiste

**Veraneio Veraneio**  
**Veraneio Verané**  
**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**  
**Veraneio Verané**  
**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

Veraneio Veraneio  
qué te puedo yo decir  
va pasando tanto el tiempo  
y aún me haces sonreír

Esos años ya están lejos  
pero todos lo sabemos  
que si vienen to los primos  
hay lugar para todos ellos

y si invitan a sus amigos  
hay lugar para ellos también.

**Veraneio Veraneio**

**Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**

**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**

**Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**

**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**

**O Veraneio Verané**

## Translation to English

### Veraneio

Music&Lyrics: Juana Luna

Veraneio Veraneio  
I already see her coming  
she doesn't forget to pick me up  
she will pick me up from the corner

Veraneio Veraneio  
soon it will be my turn to enter  
to jump and hop on  
because the trips begin

Veraneio Veraneio  
she doesn't forget to pick me up  
I'm always ready  
to go anywhere

Veraneio Veraneio  
you saw so many things  
so many childhood secrets  
and you hid so many lovers

**Veraneio Veraneio**  
**Veraneio Verané**  
**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**  
**Veraneio Verané**  
**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

Veraneio Veraneio  
what can I say  
so much time has passed  
and yo still make me smile

Those years are already far away  
but we all know still  
that if all the cousins are coming  
there's place for all of them

and if they invite their friends  
there's also space for them

**Veraneio Veraneio**  
**Veraneio Verané**  
**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**  
**Veraneio Verané**  
**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**

**Veraneio Veraneio**  
**O Veraneio Verané**